

ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತೆ

ಸಾಕಷ್ಟು ಬಾರಿ ಪ್ರಯೋಗಿಸ್ತೇ. ಅದರೆ ಮುಚ್ಚಿದ ಕೆಲ್ಲೇನ ಕಡೆಯ ತುಟಿಯಿಂದಲೇ ನನಗೆ ನಗಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಅವನು ತನ್ನ ಎರಡು ಬೆರಳುಗಳ ಮದ್ದೆ ನಾಣ್ಯವನ್ನು ತಿರುಗಿಸುವ ರೀತಿಗಾಗಲಿ, ಬೈಕ್ ದ್ವಾರ್ಥ ಮಾಡುವಾಗಿನ ಅವನ ಮೈ ಒಳುಕುವಿಕೆಗಾಗಲಿ ಆಕೆಗೆ ಮಹತ್ವದಾಗಿ ಹೋರುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ನನಗೆ ಅವು ಮುಖ್ಯವಾದಪ್ಪ ಆಕೆಗೆ ಮುಖ್ಯವಾಗುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ.

“ಅವನ ಜೊತೆ ನೀನು ಸೇರಿರುವೆಡೆ” ಎಂದು ಏಜ್ ರಿಕೆಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದಳು. “ನಂಗೆ ಯಾರೂ ಗೆಳೆಯರೇ ಇಲ್ಲ. ನಾನಾದ್ದು ಏನು ಮಾಡಲಿ? ಅಪ್ಪುಕ್ಕೂ ನಾನು ಕ್ಲೂಕಿನಲ್ಲಿ ಯಾವತ್ತೆ ಐದನೇ ರ್ಯಾಂಜನ ಭಳಗೇ ಇರ್ಲೇನಿ. ಅಂದ ಮೇಲೆ ಏನು ವ್ಯತ್ಯಾಸ ಆಗುದೆ? ಎಲ್ಲಾ ಸ್ವೇಚ್ಛಿತರೂ ಅವನ ಜೊತೆ ಸೇತಾರಾಯಿ. ಸಂಚೀವ ಕೂಡಾ ಬಿಂಬಿಸಿದ್ದರೂ ಅವನ ಜೊತೆ ಸೇತಾರಾಯಿ. ಸಂಚೀವ ಕೂಡಾ ಬಿಂಬಿಸಿದ್ದರೂ ಅವರಿಗೆ ಸಮರಾಧಾನ ಕೊಡುತ್ತಿದ್ದವು. ಸಂಚೀವ ಎಂದರೆ ಬೆಳೆಯ ಹುಡುಗ ಎಂದು ಅವರಿಗೆ ಗೊತ್ತಿತ್ತು. “ಸಂಚೀವ ಕೂಡಾ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಇದ್ದರೆ ಅಡ್ಲಿಯಲ್ಲ” ಎಂದು ಅಮೃತ ನಿಷ್ಪತ್ತಿಸಿರು ಬಿಡುತ್ತಿದ್ದಳು.

ರಾಮ್ ಹಾಗೂ ಇನ್ನೊಂದು ಹುಡುಗ, ಅವನ ಹೆಸರು ನನಗೆ ಮರೆತು ಹೊಗಿದೆ, ಯಾವಾಗ ನಮ್ಮ ಜೊತೆ ಸೇರುವುದು ನಿಲ್ಲಿಸಿ ಬಿಟ್ಟಿರು ಎಂದು ಸರಿಯಾಗಿ ನೆನಬ್ಬಿಲ್ಲ. ಕೆನೆಗೆ ನಾನು, ಸಂಚೀವ ಮತ್ತು ರಿಚಿ ಮಾತ್ರ ಸೇರುತ್ತಿದ್ದೇವೆ.

ಒಂದು ಸುದುಸುದುವ ಬೇಸಿಗೆಯಿದ್ದಿನ, ನಾವೂ ಮೂರೂ ಜನ ರಿಚಿಯ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಸೇರಿದ್ದೇವು. ಅವರ ಕೆಲಸದಾಳು ತನ್ನ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಗೂರಕೆ ಹೊಡೆಯುತ್ತಿದ್ದ. ಅವನ ಅಪ್ಪ ಅಮೃತ ಯಾವತ್ತಿನಂತೆ ಯಾವುದೋ ಪ್ರಯಾಣದಲ್ಲಿದ್ದರು. ಆ ದಿನ ತಡರಾತಿಗೆ ಅವರು ಬರುವವರಿದ್ದರು.

ರಿಚಿ ಅವರಪ್ಪನ ಪ್ರಾಕ್ ನಿಂದ ಸಿಗರೇಟ್‌ಚೊಂದನ್ನು ಸೇದಿ ಮುಗಿಸಿದ. ನಾನು ಬಿಟ್ಟಿಗಳ್ಳಿಂದ ನೋಡಿದೆ. ನಾವು ಯಾರೂ ಸಿಗರೇಟ್‌ ಸೇರಿರಲಿಲ್ಲ. ಅವನದು ಭಂಡ ದ್ವೇಯವಾಗಿತ್ತು. “ನಿಂಗೊಂದು ಬೇಕೇನೋಲಿ?” ಎಂದು ಅವನು ಸಂಚೀವನಿಗೆ ಕೇಳಿದ; ಬೇಡವೆಂದ. ರಿಚಿ ಬಿಲವಂತ ಮಾಡಲಿಲ್ಲ. ಎರಡು ಬೆರಳುಗಳ ಮದ್ದುದಲ್ಲಿ ಸಿಗರೇಟ್‌ ಹಿಡಿದ ಅವನು ಕಿನಮಾ ನಾಯಕನಟನಂತೆ ಕಂಡ. ಸಿಗರೇಟ್‌ನ ಹೊಗೆ ಹಗೂರ್ಕಿ ಗಾಳಿಯಲ್ಲಿ ತೇಲುತ್ತಿರುವಾಗ, ಅದರ ಮದ್ದುದಲ್ಲಿಯೇ ಅವನ ಮಾತುಗಳು ನುಸುಳುತ್ತಿದ್ದವು. ಕೆಲವು ಹೊಗೆಯ ಉಂಗುರಗಳನ್ನೂ ಅವನು ಹೊರ ಹಾಕಿದ. ಸಂಚೀವನಿಗೆ ವಿವರಿತ ಕೆಮ್ಮೆ ಶುರುವಾಗಿ, ಮನೆಗೆ ಹೋಗ್ನಿನಿ ಅಂತ ಹೇಳಿದ.

“ಓಹ್, ಇನ್ನೊಮ್ಮೆ ಹೊತ್ತು ನಾವೇಲ್ಲಾ ಜೊತೆಯಾಗಿ ಇರಬೋದು ಅಂದುಕೊಂಡಿದ್ದೇ. ಬೇಕಂದ್ರೆ ಸಿಗರೇಟ್ ಸೇಡೋದು ನಿಲ್ಲಿಸ್ತಿನಿ” ಎಂದು ರಿಚಿ ನಿರಾಸೆಯಿಂದ ಹೇಳಿದ. ಸಂಚೀವೋ ಇನ್ನೊಮ್ಮೆ ಕೆಮ್ಮೆ “ಹಾಗೋನೂ ಇಲ್ಲ, ನಾನು ಹೊಗಲೇ ಬೇಕು. ಆಮೇಲಂಕ್ಕೆ ಸಿಗ್ರೀನ್” ಎಂದು ಹೊರಟೇ ಬಿಟ್ಟೆ. ರಿಚಿ ನನ್ನ ಕಡೆಗೆ ನೋಡಿದ. “ನಿನೆನು ಮಾಡಿಯಾ? ನಿನೂ ಹೋಗಲಿಲ್ಲ?” ಎಂದ. ನಾನು ಭುಜವನ್ನು ಕುಟ್ಟಿ “ನಿಗೆನೂ ಕೆಲಸ ಇಲ್ಲ” ಅಂದೆ. ಅವನೂ ಭುಜ ಕುಟ್ಟಿ ನಿಕ್ಕು “ಒಂದು ಕೆಲಸ ಮಾಡೋಣ. ನನ್ನ ಹತ್ತಿರ ಹೇಳ ಘ್ಯಾಂಟ್‌ಮ್ ಕಾಮಿಕ್‌ ಪ್ರಸ್ತುತ ಅವೆ. ನಾವಿಬ್ಬಿರೂ ಅರಾಮಾಗಿ ಹಾಡು ಕೇಳಿ, ಪ್ರಸ್ತುತ ಒಂದಿಕೊಂಡು ಮಜಾ ಮಾಡೋಣ. ಹೆಂಗೆ?” ಎಂದು ಕೇಳಿದ. ನಾನು ಉತ್ತಾಪಕದಿಂದ ಗೇಣಿ ಹಾಕಿದೆ. ಅವನು ತನ್ನ ಸಿಗರೇಟ್‌ನ್ನು ಆರಿಸಿ, ಒಂದಿಮ್ಮೆ ಇಂದ್ರಜಾಲ ಕಾಮಿಕ್‌ ಪ್ರಸ್ತುತಗಳ ಕಟ್ಟನ್ನು ಹೊರತೆಗೆದೆ. ಅವನ ಹಾಗಿಗೆಯ